

# КАС-8406

## AMPLIFICADOR DE POTÊNCIA DE 4/3/2 CANAIS MANUAL DE INSTRUÇÕES 4/3/2-КАНАЛЬНЫЙ УСИЛИТЕЛЬ МОЩНОСТИ ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 4/3/2-КАНАЛЬНИЙ ПІДСИЛЮВАЧ ПОТУЖНОСТІ ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

JVC KENWOOD Corporation

### Precauções de segurança

#### ▲ ADVERTÊNCIA

*As seguintes precauções devem ser tomadas para evitar acidentes e ou incêndio:*

- A instalação e ligação deste aparelho requer conhecimentos e experiência. Para sua segurança, deixe o trabalho de montagem e ligação ser feito por profissionais.
- Ao prolongar com cabos a bateria ou cabos massa, assegure-se de que está usando cabos especiais automotivos ou outros com uma área de 5 mm<sup>2</sup> (AWG 10) ou maiores para prevenir a deterioração ou danos ao revestimento dos cabos.
- Para prevenir curto-circuitos, nunca se deve colar ou deixar objetos metálicos (p.ex., moedas ou ferramentas de metal) dentro do aparelho.
- Se o aparelho começar a emitir fumaça ou cheiros estranhos, deve-se desligá-lo imediatamente e consultar seu concessionário Kenwood.
- Não toque o aparelho durante sua operação pois sua superfície pode estar quente e causar queimaduras.

#### ▲ CUIDADO

*Para prevenir danos à máquina, deve-se tomar as seguintes precauções:*

- Confirmar que o aparelho está conectado a uma fonte de alimentação de 12 V em corrente contínua, com o terminal negativo conectado à massa.
- Não abrir as tampas, de cima e de baixo do aparelho.
- Não instalar o aparelho num local exposto à luz solar direta ou calor e umidade excessivos. Evitar também locais com poeira em demasia ou a possibilidade de pingos de água.
- Ao trocar um fusível, deve-se utilizar somente um novo com a potência nominal prescrita (como está escrito no estojo). Usar um fusível com potência nominal errada pode causar mau funcionamento do aparelho.
- Para evitar curto-circuitos ao trocar um fusível, primeiro deve-se desconectar a fiação.

#### ▲ NOTA

- Se aparecerem problemas durante a instalação, consulte o seu concessionário Kenwood.
- Se isto não resolver o problema, consulte o seu concessionário Kenwood.

#### Para Limpar o Aparelho

Caso a superfície do aparelho esteja suja, limpá-la com um pano de sílicio ou um trapo macio seco, após desconectá-lo da fonte de energia.

#### ▲ CUIDADO

Não limpe o painel com um pano áspero ou com um pano embebedo com solventes voláteis tais como dissolventes de tintas ou álcool. Eles podem arrANHAR a superfície do painel e/ou fazer com que as letras indicadoras descaisquam.

#### Para impedir a descarga da bateria

Quando utilizar a unidade na posição ACC ON sem ligar o motor, descarrega a bateria. Utilize-a depois de ligar o motor.

#### Função de protecção

A função de protecção é activada nas seguintes situações: Este aparelho dispõe duma função de protecção para esta unidade e seus altifalantes, contra possíveis problemas e acidentes.

- Quando esta função de protecção é activada, a indicação de alimentação apaga e o amplificador pára de funcionar.
- Quando um cabo de altifalante pode estar em curto-circuito.
- Quando a saída de altifalante entra em contacto com a massa.
- Quando do malfuncionamento do aparelho, com um sinal de corrente contínua enviado à saída de altifalante.
- Quando a temperatura interna for elevada e a unidade não funcionar.

#### ■ Cablagem

- Vá buscar o cabo da bateria desta unidade directamente à bateria. Se estiver ligado à instalação eléctrica do veículo, pode provocar o rebentamento dos fusíveis, etc.
- Caso um zumbido seja ouvido dos altifalantes com o motor funcionando, conectar um filtro de ruído de linha (opcional) a cada cabo de bateria.
- Não deixar o cabo em contacto directo com a borda da placa de ferro com o uso de ílhós.
- Conectar o cabo massa à parte metálica do chassi do automóvel que serve como massa eléctrica que passa electricidade ao terminal negativo (-) da bateria. Não ligar a alimentação sem que o cabo massa tenha sido conectado.
- Não se esqueça de instalar de um fusível de protecção no cabo de alimentação junto à bateria. O fusível de protecção deve ter a mesma capacidade do fusível da unidade ou superior.
- Para o cabo de alimentação e a ligação à terra, utilize um cabo de alimentação do tipo de veículo (à prova de fogo). (Utilize um cabo de alimentação com um diâmetro de 5 mm<sup>2</sup> (AWG 10) ou superior).
- Quando são usados mais de um amplificador de potência, use um cabo de alimentação e fusível de protecção de capacidade superior à corrente máxima utilizada por cada amplificador.

#### ■ Seleção de Altifalantes

- A utilização de altifalantes com especificações de entrada mais baixas do que a potência de saída do amplificador provocaria a geração de fumo ou a avaria do equipamento.
- A impedância dos altifalantes que vão ser ligados deverá ser 2Ω ou superior (para ligações estéreo), ou 4Ω ou superior (para ligações em ponte). Quando pretender usar mais de um jogo de altifalantes, calcule a impedância combinada dos altifalantes e depois ligue altifalantes apropriados ao amplificador.

<Exemplo>



Impedância combinada

#### Процедура установки

Так как существует большое разнообразие возможных настроек и подключений в соответствии с использованием, внимательно изучите инструкцию по эксплуатации и выберите соответствующую настройку и подключение.

- Используйте ключ зажигания и отсоедините отрицательный терминал (-) аккумулятора во избежание короткого замыкания.
- Установите аппарат в соответствии с предпологаемым использованием.
- Извлеките облицовочную крышку.
- Подключите входной и выходной провода аппарата.
- Подключите провода колонок.
- Подключите провод питания, провод управления тривами и провод заземления в заданном порядке.
- Прикрепите установочные детали к аппарату.
- Прикрепите аппарат.
- Прикрепите облицовочную крышку.
- Подключите отрицательный терминал (-) аккумулятора.

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не устанавливайте в местах ниже: (Неустойчивые места, Места, мешающие вождению, Места, подверженные увлажнению, Пыльные места, Места, подверженные нагреванию, Места, подверженные прямому попаданию солнечных лучей, Места, подверженные попаданию горячего воздуха).
- Не устанавливайте аппарат под ковриком. В противном случае это приведет к нагреванию и возможной поломке аппарата.
- Устанавливайте данный аппарат в местах, где тепло может легко выводиться.
- После установки, не ложите никаких предметов на поверхность аппарата.
- Температура поверхности усилителя нагревается во время использования.
- Устанавливайте усилитель в местах, где люди, смола и другие чувствительные к теплу вещества не смогут контактировать с аппаратом.
- Данный аппарат оборудован вентилятором охлаждения для снижения внутренней температуры. Не устанавливайте аппарат в местах, где вентилятор охлаждения и выходные отверстия аппарата могут быть заблокированы. Блокирование данных отверстий прервет охлаждение внутренней температуры и вызовет поломку.
- При открытии отверстия под сидением, втулкой, tal como depósito de gasolina, tubagem de travões, cablagens eléctricas, e tome o cuidado de não fazer riscos ou outros danos.
- Esta unidade tem uma ventoinha de arrefecimento para baixar a temperatura interna. Não monte a unidade num local onde a ventoinha de arrefecimento e orifícios de ventilação da unidade sejam bloqueados. Caso contrário, isto impossibilitará a redução da temperatura interna e resultará em mau funcionamento.
- Ao fazer um orifício debaixo de um assento, no porta-bagagens, ou em qualquer outro ponto da viatura, verifique se não há perigo do outro lado, tal como depósito de gasolina, tubagem de travões, cablagens eléctricas, e tome o cuidado de não fazer riscos ou outros danos.
- Não instale perto do painel de instrumentos, tabuleiro posterior, ou partes de segurança dos air-bags.
- A instalação na viatura deverá ser feita firmemente num local que não obstrua a condução. Se a unidade se soltar em consequência de um choque e atingir uma pessoa ou um elemento de segurança, tal poderá provocar ferimentos ou um acidente.
- Depois de instalar a unidade, certifique-se de que o equipamento eléctrico, tais como lâmpadas de freio, indicadores de direcção do automóvel e o limpador do pára-brisas estão a funcionar adequadamente.

#### Процедура установки

Оскільки існує багато різних налаштувань та підключень в залежності від використання, уважно вивчіть інструкцію з експлуатації та виберіть відповідні налаштування та підключення.

- Вийміть ключ запалення та від'єднайте від негативної терміналу (-) аккумулятора запобіг короткому замиканню.
- Встановіть апарат у відповідності до того, як він буде використовуватися.
- Витягніть облицовальну кришку.
- Підключіть відхідні та вихідні дроти апарату.
- Підключіть дроти колонок.
- Підключіть дроти живлення, дрт керування живленням та дрт заземлення в цьому порядку.
- Прикріпіть установочні деталі до апарату.
- Прикріпіть апарат.
- Прикріпіть облицовальну кришку.
- Підключіть негативний термінал (-) аккумулятору.

#### ▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Не встановлюйте в місцях, позначених нижче. (Нестійкі місця, Місця, що перешкоджають водіям, Вологі місця, Пилні місця, Місця, що нагріваються, Місця, відкриті для прямих сонячних променів, Місця, відкриті для гарячого повітря).
- Не встановлюйте апарат під килимком. Це може призвести до нагрівання та несправності апарату.
- Встановіть апарат там, де тепло може бути легко виведене.
- Після установки не кладіть ніяких предметів на поверхню апарату.
- Температура поверхні підсилювача збільшується під час використання.
- Встановлюйте підсилювач в місцях, де люди, смола або інші чутливі до тепла речовини не зможуть контактувати з апаратом.
- Даний апарат обладнаний вентилятором охолодження для зниження внутрішньої температури. Не встановлюйте апарат в місцях, де вентилятор охолодження та вихідні отвори апарату можуть бути заблоковані. Блокування даних отворів перерве охолодження внутрішньої температури і викличе поломку.
- При відкритті отвору під сидіннями, всередині багажнику або будь-де в автомобілі переконайтеся, що втулка, який еше лежить на пропильній стороні, наприклад бензобак, гальмівних трубок або джгутів дротів. Також слід під обережним, щоб не виникли подряпини та інші пошкодження.
- Не встановлюйте апарат біля панелі приладів, задньої полиці або деталей подушок безпеки.
- Установка на автомобілі передбачає надійне закріплення апарату на місці, де він не буде створювати перешкоди під час водіння. Якщо апарат від'єднається в наслідок поштовхів та ударити людину або деталі безпеки, це може призвести до травми або аварії.
- Після установки апарату переконайтеся, що таке електрообладнання, як лампи, сигнали повороту та склоочишувачі працюють нормально.

### Меры предосторожности

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

*Во избежание травмы или пожара, примите следующие меры предосторожности:*

- Монтаж и подключение данного изделия требует наличия навыков и опыта. В целях безопасности, монтаж и подключение должны производиться профессионалами.
- Во время протягивания проводов зажигания, аккумулятора или заземления, обязательно используйте провод автомобильного типа или другие провода на 5 мм<sup>2</sup> (AWG 10) или более во избежание износа проводов или повреждения изоляционного покрытия провода.
- Во избежание короткого замыкания, ни в коем случае не кладите или оставляйте любые металлические предметы (например, монеты или металлические инструменты) внутри аппарата.
- Если из аппарата начинает исходить дым или странные запахи, немедленно отключите питание и обратитесь к дилеру Kenwood.
- Не прикасайтесь к аппарату во время использования, так как поверхность аппарата нагревается и может вызвать ожоги при прикосновении.

#### ▲ ПРЕДУСТЕРЕЖЕНИЕ

*Во избежание поломки устройства, примите следующие меры предосторожности:*

- Убедитесь, что аппарат подключен к источнику питания 12В постоянного тока с заземлением отрицательного провода.
- Не отравляйте нижние крышки аппарата.
- Не устанавливайте аппарат в местах, подверженных прямому попаданию солнечных лучей или излишнему нагреванию или влажности. Также избегайте установки в слишком пыльных местах или где есть риск попадания водяных брызгов.
- При замене предохранителя, используйте только новый предохранитель с требуемым номинальным током. Использование предохранителя с другим номинальным током может привести к поломке аппарата.
- Во избежание короткого замыкания при замене предохранителя, сначала отсоедините жгут проводов.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- При возникновении проблем во время установки, обратитесь к дилеру Kenwood.
- Если аппарат не работает соответствующим образом, обратитесь к дилеру Kenwood или в Авторизованный сервисный центр Kenwood.

#### Чистка аппарата

При загрязнении фронтальной панели, отключите питание и протрите панель сухой силиконовой тканью или мягкой тканью.

#### ▲ ПРЕДУСТЕРЕЖЕНИЕ

Не протирайте панель жесткой тканью или тканью, смоченной летучими растворителями как растворитель краски или спирт. Они могут привести к появлению царапин на панели и/или вызвать отслаивание букв индикаторов.

**Предотвращение истощения аккумулятора**
Когда аппарат используется в позиции ACC ON без включения двигателя на ON, это приводит к выработке аккумулятора. Используйте его после включения двигателя.

#### Функция защиты

Функция защиты включается в следующих ситуациях: Данный аппарат оборудован функцией защиты для защиты данного аппарата и колонок от различных возможных поломок или проблем.

- При возникновении коротком замыкании провода колонки.
- При соприкосновении выхода колонок с заземлением.
- При сбоях аппарата и отправке сигнала постоянного тока на выход колонок.
- При повышении внутренней температуры и отключении аппарата.

#### ■ Подключение проводов

- Проведите провод аккумулятора для данного аппарата непосредственно от аккумулятора. При подключении к жгуту проводов автомобиля, это может вызвать перегорание предохранителей, др.
- При возникновении гудения от колонок при работающем двигателе, подключите фильтр линейного шума (продается отдельно) к каждому проводу аккумулятора.
- Не давайте проводу непосредственно соприкасаться с кромкой листовой стали, используя изолирующие втулки.
- Подключите провод заземления к металлической части шасси автомобиля, действующей в качестве электрического заземления, передающей электричество на отрицательный терминал (-) аккумулятора. Не включайте питание, пока не подключен провод заземления.
- Обязательно установите защитный предохранитель в кабель питания возле аккумулятора. Защитный предохранитель должен обладать таким-же номинальным током, как и номинальный ток предохранителя аппарата, или обладать большим номинальным током.
- Для кабеля питания и заземления, используйте кабель питания автомобильного типа (термостойкий). (Используйте кабель питания с диаметром 5 мм<sup>2</sup> (AWG 10) или больше).
- Если будет использоваться более одного усилителя мощности, используйте провод питания и защитный предохранитель с пропускной способностью, превышающей общий максимальный электрический ток, производимый каждым усилителем.

#### ■ Выбор колонок

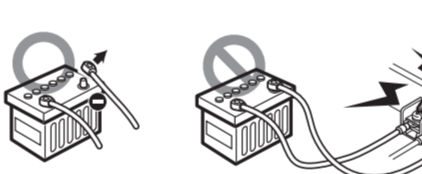
- Использование колонок с номинальными входными значениями ниже выходной мощности усилителя может вызвать появление дыма или поломку оборудования.
- Подключаемые колонки должны обладать импедансом 2Ω или больше (для стереофонических подключений), или 4Ω или больше (для соединенных мостом). Если будет использоваться более одной акустической системы, рассчитайте общий импеданс колонок и затем подключите подходящие колонки к усилителю.

<Пример>



Общий импеданс

### Сonexão / Подключение / Підключення



#### ▲ ADVERTÊNCIA

Uma atenção ao especial deve ser exercida para realizar um bom contacto eléctrico entre a saída do amplificador e os terminais de altifalantes. Ligações mal feitas ou frouxas podem causar falhas ou queimaduras no terminal, devido a alta potência que o amplificador é capaz de suprir.

#### ▲ CUIDADO

- Caso o som não seja emitido normalmente, desligar a alimentação imediatamente e verificar as conexões.
- Não deixe de desligar a alimentação antes de mudar o ajuste de qualquer um dos computadores.
- No caso da queima dum fusível, verificar os cabos para ver se há curto-circuito, e substituir o fusível por um da mesma classe.
- Confirmar que não há cabos desconectados nem conectores em contacto com a carroceria do automóvel. Para evitar curto-circuito, não remover a cobertura dos cabos não conectados nem dos conectores.
- Conectar os cabos de altifalante aos conectores apropriados separadamente. O uso do cabo negativo do altifalante ou dos cabos de altifalante de massa em contacto com a carroceria do automóvel pode causar malfuncionamento deste aparelho.
- Depois de terminada a instalação, confirmar que as lâmpadas de freio, indicadores de direcção do automóvel e o limpador do pára-brisas estão funcionando adequadamente.

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Особое внимание нужно уделить выполнению хорошего электрического контакта на выходных терминалах усилителя и терминалах колонок. Плохие или ненадежные подключения могут привести к образованию искры или спорадиче терминалов по причине предельно высокой мощности, выводимой от усилителя.

#### ▲ ПРЕДУСТЕРЕЖЕНИЕ

- Если звучание не осуществляется соответствующим образом, немедленно отключите питание и проверьте подключения.
- Обязательно отключите питание перед изменением настройки любого переключателя.
- При перегаении предохранителя, проверьте провода на наличие короткого замыкания, затем замените предохранитель на другой с одинаковым номинальным током.
- Убедитесь, что никакие неподключенные провода или коннекторы не соприкасаются с кузовом машины. Во избежание коротких замыканий, не извлекайте крышки с неподключенных проводов или коннекторов.
- Подключите провода колонок к соответствующим коннекторам колонок отдельно. Общее использование металлического кузова автомобиля для отрицательного провода колонок и проводов заземления колонок может привести к сбоям данного аппарата.

### Запобіжні засоби

#### ▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

*Щоб уникнути травм або пожежі, прийміть наступні запобіжні засоби:*

- Монтаж та підключення цього виробу потребує спеціальних навичок та досвіду. В цілях безпеки, монтаж і підключення повинні проводитися професіоналами.
- Під час протягування дротів запалення, аккумулятора або заземлення, обов'язково використовуйте дроти автомобільного типу або інші дроти на 5 мм<sup>2</sup> (AWG 10) або більше, щоб уникнути зносу дроту або пошкодження ізоляційного покриття дроту.
- Щоб уникнути короткого замикання, ні в якому разі не кладіть та не залишайте будь-які металеві предмети (наприклад, монети або металічні інструменти) всередині апарату.
- Якщо Ви побачили дим, що виходить з апарату, або почувли дивні запахи, негайно відключіть живлення та зверніться до дйлера Kenwood.
- Не торкайтеся апарату під час використання, оскільки його поверхня нагрівається та може спричинити опіки, якщо доторкнутися до неї.

#### ▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

*Щоб уникнути поломики пристрою, прийміть наступні запобіжні засоби:*

- Переконайтеся, що апарат підключено до джерела постійного току з напругою 12В із заземленням негативного дроту.
- Не відкривайте нижні кришки апарату.
- Не встановлюйте апарат в місцях, що відкриті для прямих сонячних променів або сильно нагріваються, та у вологих місцях. Також не встановлюйте апарат у злишком місцях або в місцях, де є ризик попадання водяних брызгок.
- Під час заміни запобіжника використовуйте тільки нові запобіжники із потрібним номінальним струмом.
- Використання запобіжника з іншим номінальним струмом може призвести до несправності апарату.
- Щоб запобігти короткому замиканню під час заміни запобіжника, спочатку від'єднайте джгут дротів.

#### ПРИМІТКА

- При виникненні проблем під час установки, зверніться до дйлера Kenwood.
- Якщо апарат не працює належним чином, зверніться до дйлера Kenwood.

#### Чищення апарату

В разі забруднення фронтальної панелі, відключіть живлення та витріть панель сухою силіконовою або м'якою тканиною.

#### ▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Не протирайте панель жорсткою тканиною, або тканиною, що змочена у таких летких роздірдувачах, як роздірдувач фарби або спирт. Вони можуть призвести до виникнення подряпин на панелі та/або спричинити відшарування літр індикаторів.

#### Попередження виснаження аккумулятора

Використання апарату в положенні ACC ON при вимкненому двигуні може призвести до виснаження аккумулятора. Тому використовуйте його тільки після вимкнення двигуна.

### Remover a chave da ignição e desconectar o terminal negativo (-) da bateria para evitar curto-circuito.

### Извлеките ключ зажигания и отсоедините отрицательный терминал (-) аккумулятора во избежание короткого замыкания.

### Вийміть ключ запалення та від'єднайте негативний термінал (-) аккумулятора, щоб запобігти короткому замиканню.

**■ Conexão de cabo de potência e cabo de altifalantes**

**■ Подключения провода питания и провода колонок**

**■ Підключення дроту живлення та дроту колонок**

Unidade Central (leitor de CD, etc.)  
Центральне устройство (CD-ресивер, др.)  
Головний пристрій (CD-приймач, ін.)

Terminal condutor  
Терминал дроту

Estéreo / Сtereo / Сtereo

Esquerdo / Левая / Лівий

A.ch

Direita / Правая / Правий

A.ch

Esquerdo / Левая / Лівий

B.ch

Direita / Правая / Правий

B.ch

**▲ ADVERTÊNCIA**

Para evitar incêndios devido a curto-circuito nos fios, conecte um elo fusível ou um disjuntor próximo do terminal positivo (+) da bateria.

**▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Особливу увагу потрібно приділити виконанню надійного електричного контакту на вихідних терміналах підсилювача і терміналах колонок. Погані або ненадійні підключення можуть призвести до утворення іскри або згорання терміналів унаслідок надзвичайно високот потужності, що виводиться від підсилювача.

**▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Якщо звук не виводиться належним чином, негайно відключіть живлення та перевірте підключення.

Обов'язково відключіть живлення перед зміною налаштувань будь-якого перемикача.

В разі перегорання запобіжника переверте дроти на наявність короткого замикання, після чого замініть запобіжник на новий із таким самим номінальним струмом.

Переконайтеся, що ніякі невідключені дроти або коннектори не торкаються кузову автомобіля. Щоб уникнути короткого замикання, не знімайте кришку з невідключених дротів або коннекторів.

Підключіть дроти колонок до відповідних коннекторів колонок окремо. Одночасне використання металевго кузова автомобіля для негативного дроту колонок та дротів заземлення колонок може призвести до несправності цього апарату.

Після установки переконайтеся, що сигнали гальмування та поворотів, а також склоочишувачі працюють належним чином.

**▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Во избежание пожара по причине короткого замыкания в проводах, подключите плавкий предохранитель или выключатель возле положительного терминала аккумулятора.

**▲ ADVERTÊNCIA**

Para evitar incêndios devido a curto-circuito nos fios, conecte um elo fusível ou um disjuntor próximo do terminal positivo (+) da bateria.

**▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Во избежание пожара по причине короткого замыкания в проводах, подключите плавкий предохранитель или выключатель возле положительного терминала аккумулятора.

**▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

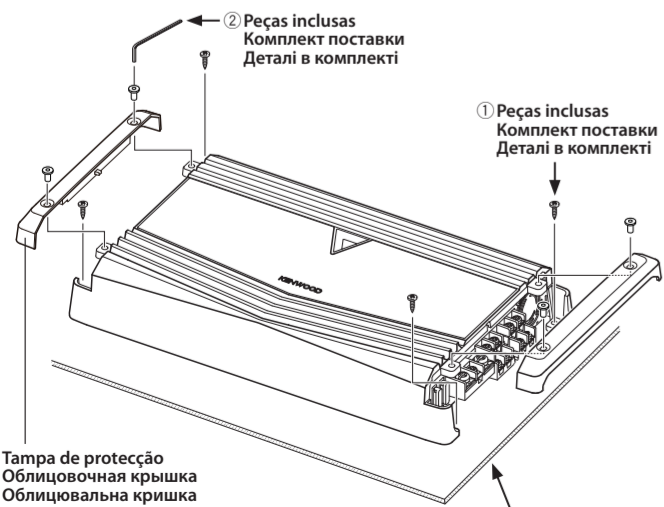
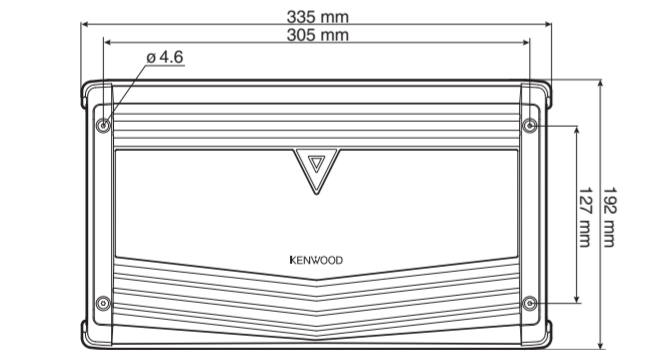
Щоб уникнути пожежі унаслідок короткого замикання в проводах, підключіть плавкий запобіжник або вимкнучач біля позитивного терміналу аккумулятора.

**Em ponte / Соединение мостом / З'єднання мостом**

### Instalação / Установка / Установка

#### ■ Acessórios / Принадлежности / Аксессуары

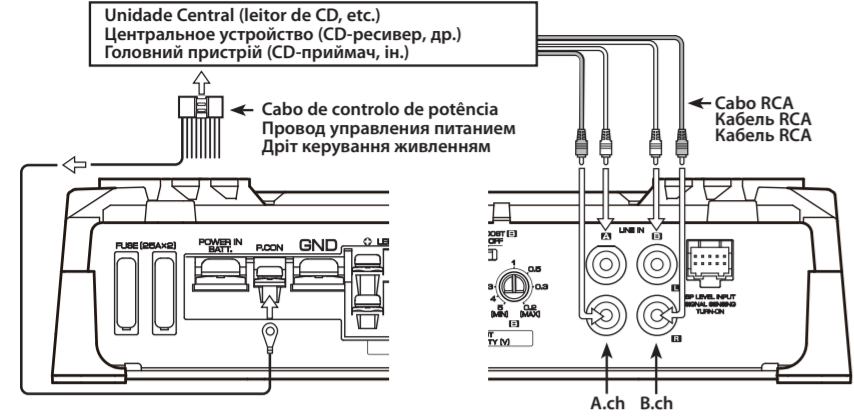
①		4
②		1
③		1



Quadro de instalação, etc. (espessura: 15 mm ou mais)  
Установочная панель, др. (толщина: 15 mm или более)  
Установочная панель, ін. (товщина: 15 mm та більше)

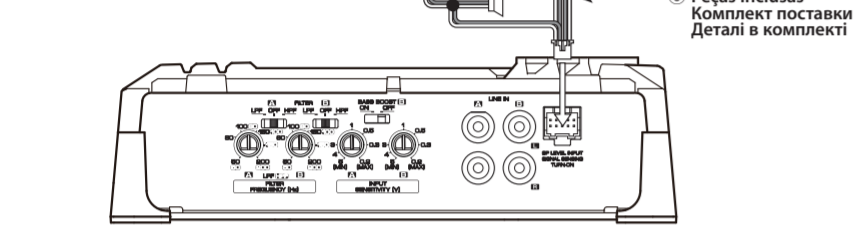
## Conexão / Подключение / Підключення

- Conexão de cabo RCA
- Подключения кабеля RCA
- Підключення кабелю RCA



- Conexão de entrada de nível de altifalante
- Подключения входа уровня колонок
- Підключення входу рівня колонок

Equipamento estéreo genuíno de automóvel (Não há unidade central de saída de linha etc.)  
Штатное автомобильное стереоустройство (не головное устройство с линейным выходом, др.)  
Автомобільний стерео пристрій (не головний пристрій з лінійним виходом, ін)



**NOTA**

Não conecte cabos e condutores juntos a tomadas de entrada de cabo RCA e terminais de entrada de altifalantes, tendo em vista que isto pode causar o mau funcionamento ou danos na unidade.

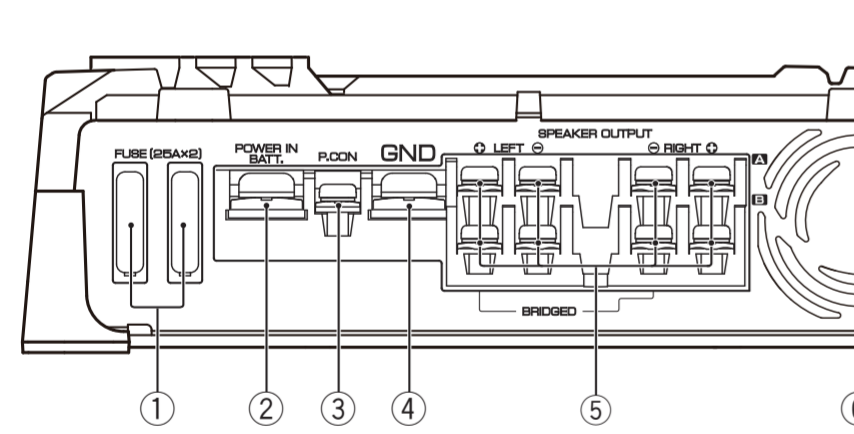
### ПРИМЕЧАНИЕ

Не подключайте кабели и провода одновременно к входным гнездам кабеля RCA и терминалам входа уровня колонок, так как это может вызвать сбои или поломку.

### ПРИМІТКА

Не підключайте кабелі та дроти одночасно до входних гнізд кабелю RCA та термінала входу рівня колонок, оскільки це може призвести до несправності.

## Controles / Органы управления / Органи керування



Este aparelho é um amplificador de 4 canais que consiste de 2 amplificadores numa mesma unidade, os quais são denominados amplificador "A" e amplificador "B". Este aparelho é uma unidade compatível com uma grande variedade de sistemas, combinando os comutadores e funções descritos a seguir.

- Fusível (25 A x 2)

### NOTA

Se não conseguir encontrar o fusível com a capacidade especificada na sua loja etc., consulte o revendedor Kenwood.

- Terminal de bateria (POWER IN BATT.)
- Terminal de controle de corrente (P.CON)

### NOTA

Controla a corrente da unidade. Certifique-se de que está ligado a todos os sistemas.

- Terminal de massa (GND)
- Terminais de saída de altifalante (SPEAKER OUTPUT) (A.ch/B.ch)

**• Ligações estéreo:**  
Quando desejar usar a unidade como amplificador estéreo, serão usadas ligações estéreo. Os altifalantes de som para serem conectados deverão possuir uma impedância de 2 Ω ou superior. Quando estiverem para ser conectados múltiplos altifalantes, certifique-se de que a impedância combinada

seja 2 Ω ou superior, para cada canal.

**• Ligações em ponte:**  
Quando desejar usar a unidade como um amplificador de saída elevada, serão usadas ligações em ponte. (Faça as conexões para os terminais de saída dos altifalantes (SPEAKER OUTPUT) do canal esquerdo (LEFT) e do canal direito (RIGHT)). Os altifalantes para serem conectados deverão possuir uma impedância de 4 Ω ou maior.

Quando estiverem para ser conectados altifalantes de som múltiplos, certifique-se de que a impedância combinada seja de 4 Ω ou superior.

**• Ventoinha de arrefecimento**

**7) Controle de FILTER FREQUENCY (A.ch/B.ch)**

Define a frequência de corte quando o interruptor "FILTER" é regulado em "LPF" ou "HPF".

**8) Comutador de filtragem (FILTER) (A.ch/B.ch)**

Aplica a filtragem de alta ou baixa passagem às saídas de altifalante.

**• Posição de filtragem de alta passagem (HPF):**  
O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

**• Posição OFF:**  
Toda a faixa de frequência é emitida sem filtragem.

**• Posição de filtragem de baixa passagem (LPF):**  
O filtro emite a faixa de frequências mais baixas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

**9) Controle de frequência do filtro de baixa passagem (INPUT SENSITIVITY) (A.ch/B.ch)**  
Ajuste este controle de acordo com o nível de pré-saída da unidade central conectada a este amplificador.

### NOTA

Consulte as «Especificações» no manual de instruções da unidade central com relação ao nível de pré-saída.

**10) Interruptor de aumento de graves (BASS BOOST) (B.ch)**

Regulando este interruptor para "ON" enfatiza os baixos. Poderá usar o BASS BOOST apenas para o amplificador B.

**• ON position:**  
BASS BOOST está +18 dB.

**• OFF position:**  
BASS BOOST está desligado.

**11) Terminal de entrada de linha (LINE IN) (A.ch/B.ch)**

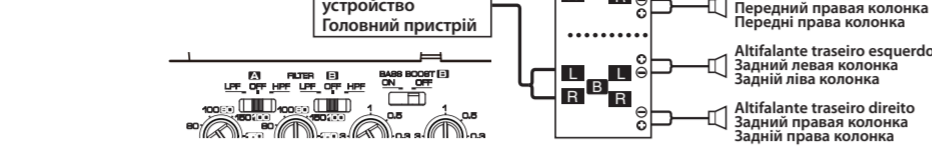
**12) Terminal de entrada de nível de altifalante (SP LEVEL INPUT)**

O equipamento estéreo genuíno do automóvel deve ter uma saída de potência máxima de pelo menos 50 W. A alimentação é ligada e desligada conforme a unidade detecta o sinal de entrada (SIGNAL SENSING TURN-ON). Portanto não é necessário ligar o cabo de controle de alimentação.

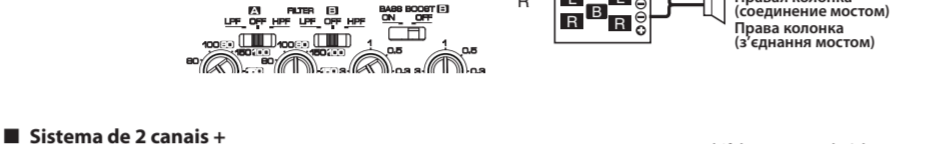
**13) Indicação de alimentação**  
Quando a alimentação é ligada, esta indicação acende.

## Exemplos de sistema / Примеры систем / Приклади систем

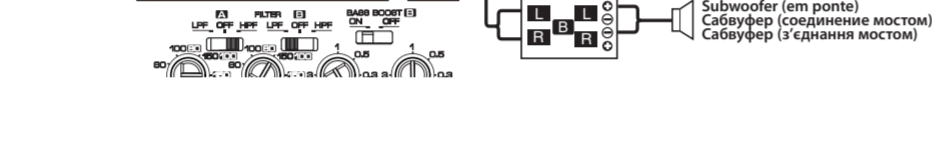
- Sistema de 4 canais
- 4-канальная система
- 4-канальна система



- Sistema de 2 canais de alta potência
- 2-канальная система высокой мощности
- 2-канальна система високої потужності



- Sistema de 2 canais + Subwoofer
- 2-канальная система + Сабуфер
- 2-канальна система + Сабуфер



**Declaration of Conformity with regard to the RoHS Directive 2011/65/EU**  
**Manufacturer:**  
JVC KENWOOD Corporation  
3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022, Japan  
**EU Representative:**  
JVCKENWOOD Nederland B.V.  
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN, The Netherlands

**Importeur**  
JVCKENWOOD Nederland B.V.  
Amsterdamseweg 37, 1422 AC Uithoorn, Nederland

**Importer**  
Kenwood Electronics UK Ltd.  
Kenwood House, Dwight Road, Watford, Hertfordshire, WD18 9EB, United Kingdom

**Importeur**  
Kenwood Electronics Deutschland GmbH  
Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D- 61118 Bad Vilbel, Deutschland

**Importador**  
JVCKENWOOD Ibérica, S.A.  
C/Artera de Rubí, 88 Planta 1A, 08174 Sant Cugat del Valles, Barcelona, Spain

**Importateur**  
Kenwood Electronics France S.A.  
7 Allée des Barbanniers, 92632 GENNEVILLIERS CEDEX, France

**Importatore**  
JVCKENWOOD Italia S.p.A.  
Via G. Sirtori 7/9, 20129 Milano, Italia

**Importeur**  
JVCKENWOOD Belgium N.V.  
Leuvensteenweg 248, 1800 Vilvoorde, Belgium

**Declaração de conformidade relativa à Directiva EMC 2004/108/EC**

**Fabricante:**  
JVC KENWOOD Corporation  
3-12, Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022, Japan

**Representante na UE:**  
JVCKENWOOD Nederland B.V.  
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN, Holanda

**Informação sobre a forma de deitar fora Equipamento Eléctrico ou Electrónico Velho (aplicável nos países que adoptaram sistemas de recolha de lixos separados)**

Produtos com o símbolo (caixote do lixo com um X) não podem ser detetados fora junto com o lixo doméstico. Equipamentos eléctricos ou electrónicos velhos deverão ser reciclados num local capaz de o fazer bem assim como os seus subprodutos. Contacte as autoridades locais para se informar de um local de reciclagem próximo de si. Reciclagem e tratamento de lixo correctos ajudam a poupar recursos e previnem efeitos prejudiciais na nossa saúde e no ambiente.

Este produto não é instalado pelo fabricante de um veículo na linha de produção, nem pelo importador profissional de um veículo para um Estado Membro da UE.

## EAC

**Data изготовления (месяц/год) находится на этикетке устройства.**

В соответствии с Законом Российской Федерации "О защите прав потребителей" срок службы (годности) данного товара по истечении которого он может представлять опасность для жизни, здоровья потребителя, причинять вред его имуществу или окружающей среде" составляет семь (7) лет со дня производства. Этот срок является временем, в течение которого потребитель данного товара может безопасно им пользоваться при условии соблюдения инструкции по эксплуатации данного товара, проводя необходимое обслуживание, включающее замену расходных материалов и/или соответствующее ремонтное обслуживание в специализированном сервисном центре. Дополнительные косметические материалы к данному товару, поставляемые вместе с ним, могут храниться в течение двух (2) лет со дня его производства. Срок службы (годности), кроме срока хранения дополнительных косметических материалов, упомянутых в предыдущих двух пунктах, не затрагивает никаких других прав потребителя, в частности, гарантийного свидетельства KENWOOD, которое он может получить в соответствии с законом о правах потребителя или других законов, связанных с ним.

**Декларація про Відповідність Вимогам Технічного Регламенту Обмеження Використання деяких Небезпечних Речовин в електричному та електронному обладнанні (затвердженню Постановою №1057 Кабінету Міністрів України)**

Виріб відповідає вимогам Технічного Регламенту Обмеження Використання деяких Небезпечних Речовин в електричному та електронному обладнанні (ТР ОБНР).

Вміст небезпечних речовин у випадках, не обумовлених в Додатку №2 ТР ОБНР:  
1. свинець(Pb) – не перевищує 0.1 % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;  
2. кадійм (Cd) – не перевищує 0.01 % ваги речовини або в концентрації до 100 частин на мільйон;  
3. ртуть(Hg) – не перевищує 0.1 % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;  
4. шестивалентний хром (Cr6+) – не перевищує 0.1 % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;  
5. полібромфеноли (PBВ) – не перевищує 0.1% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;  
6. полібромдифенілолі ефіри (PBDE) – не перевищує 0.1 % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон.

## Guia de Diagnóstico

*O que pode parecer como defeito ou mau funcionamento no seu aparelho pode ser apenas o resultado de uma pequena falha de operação ou na fiação. Antes de chamar um técnico para consertá-lo, verifique primeiro na seguinte tabela os possíveis problemas.*

PROBLEMA	CAUSA PROVÁVEL	SOLUÇÃO
<b>Ausência de som (não há som num lado) (Fusível queimado)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>O cabo de entrada/saída está desconectado.</li><li>O circuito de protecção pode estar activado.</li><li>O volume está demasiado alto.</li><li>O cabo do altifalante está em curto-circuito.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Conectar correctamente o cabo de entrada/saída.</li><li>Verificar as conexões referindo-se à &lt;Função de protecção&gt;.</li><li>Substitua o fusível e use menor volume.</li><li>Depois de verificar o fio do altifalante e de retificar a causa do curto-circuito, substitua o fusível.</li></ul>
<b>O nível de saída é muito baixo (ou alto).</b> <b>A qualidade do som é baixa.</b> <b>(O som sai destorcido)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>O controlo de ajuste de sensibilidade de entrada não está ajustado à posição correcta.</li><li>Os cabos de altifalantes estão conectados com a polaridade (+) / (-) invertida.</li><li>Um cabo de altifalante está prensado por um parafuso na carroceria do automóvel.</li><li>Os comutadores podem estar ajustados incorrectamente.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Ajustar o controlo correctamente conforme indicado em &lt;Controlos&gt;.</li><li>Conectá-los apropriadamente verificando a polaridade (+) / (-) dos terminais e os cabos também.</li><li>Conectar o cabo de altifalante novamente de modo que não fique prensado por nada.</li><li>Ajustar os comutadores apropriadamente de acordo com &lt;Controlos&gt;.</li></ul>

## Vозможные неисправности и способы их устранения

Что может казаться неисправностью аппарата, на самом деле может быть вызвано лишь небольшой ошибкой в управлении или подключении проводов. Перед обращением в ремонтную мастерскую, сначала проверьте следующую таблицу на наличие возможных проблем.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
<b>Отсутствует звучание. (Перегорел предохранитель.)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Отсоединены входные (или выходные) кабели.</li><li>Могла быть задействована схема защиты.</li><li>Слишком высокий уровень громкости.</li><li>Короткое замыкание в кабеле колонки.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Подключите входные (или выходные) кабели.</li><li>Проверьте подключения, как указано в «Функция защиты».</li><li>Замените предохранитель и установите низкий уровень громкости.</li><li>После проверки кабеля колонки и устранения причины короткого замыкания замените предохранитель.</li></ul>
<b>Слишком малый выходной уровень (или слишком большой).</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Регулятор чувствительности входа не установлен на правильную позицию.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Отрегулируйте регулятор соответствующим образом, как указано в «Органы управления».</li></ul>
<b>Плохое качество звучания. (Звучание искажено.)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Провода колонок подключены с неправильной полярностью (+) / (-).</li><li>Провод колонки зажат винтом кузов автомобиля.</li><li>Переключатели могли быть установлены неправильно.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Подключите их соответствующим образом, внимательно проверив терминалы (+) / (-) и провода.</li><li>Подключите провод колонки заново таким образом, чтобы он не был зажат членливо.</li><li>Установите переключатели соответствующим образом, как указано в разделе «Органы управления».</li></ul>

## Можливі несправності та їх усунення

Те, що може здатися несправністю апарату, насправді може бути викликано незначною помилкою в керуванні або підключенні дротів. Перед тим, як звернутися до ремонтної майстерні, перегляньте наступну таблицю можливих несправностей.

НЕСПРАВНОСТІ	ПРИЧИНА	СПОСІБ УСУНЕННЯ
<b>Відсутній звук. (Згорів запобіжник.)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Від'єднані входні (або вихідні) кабели.</li><li>Спрацювала схема захисту.</li><li>Зависокий рівень гучності.</li><li>Коротке замикання в кабелі колонки.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Підключіть входні (або вихідні) кабели.</li><li>Перевірте підключення згідно з інструкціями, наведеними в розділі «Система захисту».</li><li>Змініть запобіжник та встановіть низький рівень гучності.</li><li>Після перевірки кабелю колонки та усунення причини короткого замикання змініть запобіжник.</li></ul>
<b>Замалий вихідний рівень (або зависокий).</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Регулятор чутливості входу не встановлено в правильне положення.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Відрегулюйте положення регулятора належним чином, як описано в розділі «Органи керування».</li></ul>
<b>Погана якість звуку. (Спотворений звук.)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Дроти колонок підключені з неправильною полярністю (+) / (-).</li><li>Дріт колонки заціпшений гвинтом кузова автомобіля.</li><li>Перемикачі встановлені в неввірні положення.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Підключіть їх належним чином, ретельно перевірши термінали (+) / (-) та дроти.</li><li>Підключіть дріт колонок так, щоб він не затискався.</li><li>Встановіть перемикачі у відповідні положення, як це описано в розділі «Органи керування».</li></ul>

## Especificações

As especificações podem ser alteradas sem prévia notificação.

Secção de áudio	Frequência de filtro de baixa passagem (-12 dB/octava)
Saída de potência nominal (+B = 14,4V)	50 Hz – 200 Hz (variável)
Estéreo (4 Ω).....70 Watt x 4 (20 Hz – 20 kHz, ≤ 1,0 % THD)	50 Hz – 200 Hz (variável)
Estéreo (2 Ω).....100 Watt x 4 (1 kHz, ≤ 1,0 % THD)	Frequência de filtro de alta passagem (-12 dB/octava)
Em ponte (4 Ω).....200 Watt x 2 (1 kHz, ≤ 1,0 % THD)	50 Hz – 200 Hz (variável)
Impedância de altifalante.....4 Ω (2 Ω – 8 Ω tolerável)	Controle Enfatizador de Baixos (40 Hz / B canal).....0 / +18 dB
(Ligações em ponte: 4 Ω – 8 Ω tolerável)	
Resposta de frequência (+0, –3 dB).....5 Hz – 50 kHz	<b>Geral</b>
Sensibilidade de entrada (RCA).....0,2 V – 5,0 V	Tensão operacional.....14,4 V (11 – 16 V tolerável)
Relação sinal/ruído.....100 dB	Consumo de energia.....35 A
Impedância de entrada.....10 kΩ	Dimensões de instalação (L x A x P).....335 x 56 x 192 mm
	Peso.....2,6 kg

## Технические характеристики

Технические характеристики могут изменяться без уведомления.

Раздел аудио	Частота фильтра нижних частот (-12 dB/окт.)
Номинальная выходная мощность (+B = 14,4 V)	50 Гц – 200 Гц (зменная)
Стерео (4 Ω).....70 Ватт x 4 (20 Гц – 20 кГц, ≤ 1,0 % КНИ)	Частота фильтра верхних частот (-12 dB/окт.)
Стерео (2 Ω).....100 Ватт x 4 (1 кГц, ≤ 1,0 % КНИ)	50 Гц – 200 Гц (зменная)
Соединение мостом (4 Ω).....200 Ватт x 2 (1 кГц, ≤ 1,0 % КНИ)	Регулятор усиления басов (40 Гц/канал В).....0 / +18 dB
Импеданс колонок.....4 Ω (2 Ω – 8 Ω допустимо)	
(Соединение мостом: 4 Ω – 8 Ω допустимо)	<b>Общая часть</b>
Частотная характеристика (+0, –3 dB).....5 Гц – 50 кГц	Рабочее напряжение.....14,4 В (допустимо 11 – 16 В)
Чувствительность вход (RCA).....0,2 В – 5,0 В	Энергопотребление.....35 А
Соотношение сигнал-шум.....100 дБ	Габариты (Ш x B x Г).....335 x 56 x 192 мм
Импеданс вход.....10 кΩ	Вес.....2,6 кг

Раздін аудіо	Частота фільтру нижніх частот (-12 dB/окт.)
Номинальная выходная мощность (+B = 14,4 V)	50 Гц – 200 Гц (перемемная)
Стерео (4 Ω).....70 Ватт x 4 (20 Гц – 20 кГц, ≤ 1,0 % КГВ)	Частота фільтру верхніх частот (-12 dB/окт.)
Стерео (2 Ω).....100 Ватт x 4 (1 кГц, ≤ 1,0 % КГВ)	50 Гц – 200 Гц (перемемная)
З'єднання мостом (4 Ω).....200 Ватт x 2 (1 кГц, ≤ 1,0 % КГВ)	Регулятор посилення басів (40 Гц /канал В).....0 / +18 dB
Імпеданс колонок.....4 Ω (2 Ω – 8 Ω допустимо)	
(З'єднання Мостом: 4 Ω – 8 Ω допустимо)	<b>Загальна частина</b>
Частотна характеристика (+0, –3 dB).....5 Гц – 50 кГц	Робоча напруга.....14,4 В (допустимо 11 – 16 В)
Чутливість входу (RCA).....0,2 В – 5,0 В	Енергоспоживання.....35 А
Співвідношення сигнал-шум.....100 дБ	Габарити (Ш x B x Г).....335 x 56 x 192 мм
Імпеданс входу.....10 кΩ	Вага.....2,6 кг